

Andet ændrede forslag til Rådets direktiv om bankers og andre penge- og finansieringsinstitutters årsregnskaber og konsoliderede regnskaber ⁽¹⁾

KOM(85) 755 endelig udg.

(Forelagt Rådet af Kommissionen i henhold til EØF-traktatens artikel 149, stk. 2, den 26. december 1985)

(25/C 351/09)

FØRSTE ÆNDREDE FORSLAG

Ændret forslag til Rådets direktiv om bankers og andre penge- og finansieringsinstitutters årsregnskaber

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR—

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 54, stk. 3, litra g),

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Direktiv 78/660/EØF ⁽²⁾ om kapital­selskabers årsregnskaber behøver ikke indtil en senere samordning at blive anvendt på banker og andre penge- og finansieringsinstitutter; i betragtning af kreditinstitutternes centrale betydning i Det europæiske Fællesskab tåler denne samordning efter ikrafttrædelsen af direktiv 78/660/EØF ikke yderligere udsættelse;

da flere og flere kreditinstitutter samtidig virker i international sammenhæng, er denne samordning en tvingende nødvendighed; for kreditorer, debitorer, aktie- og andelshavere og for offentligheden i almindelighed er en bedre sammenlignelighed af disse virksomheders årsregnskaber af væsentlig betydning;

ANDET ÆNDREDE FORSLAG

Andet ændrede forslag til Rådets direktiv om bankers og andre penge- og finansieringsinstitutters årsregnskaber og konsoliderede regnskaber

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR—

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 54, stk. 3, litra g),

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets direktiv 78/660/EØF ⁽⁴⁾, senest ændret ved direktiv 84/568/EØF ⁽⁵⁾, om kapital­selskabers årsregnskaber finder ikke — før en senere samordning har fundet sted — obligatorisk anvendelse på banker og andre penge- og finansieringsinstitutter; da kreditinstitutterne har en central betydning i Fællesskabet, tåler denne samordning efter gennemførelsen af direktiv 78/660/EØF ikke yderligere udsættelse;

de i Rådets direktiv 83/349/EØF om konsoliderede regnskaber ⁽⁶⁾ indeholdte undtagelser for kreditinstitutter gælder kun indtil udløbet af de frister, der er fastsat for anvendelsen af nærværende direktiv; nærværende direktiv bør derfor også fastsætte særlige bestemmelser for udarbejdelsen af konsoliderede regnskaber for kreditinstitutter;

da stadig flere kreditinstitutter udøver virksomhed på tværs af de nationale grænser er en sådan samordning også af denne grund tvingende nødvendig; for kreditorer, debitorer, selskabsdeltagere og for offentligheden i almindelighed er en bedre sammenlignelighed af disse institutters årsregnskaber og konsoliderede regnskaber af væsentlig betydning;

⁽¹⁾ EFT nr. C 83 af 24. 3. 1984, s. 6.

⁽²⁾ EFT nr. L 222 af 14. 8. 1978, s. 11.

⁽¹⁾ EFT nr. C 130 af 1. 6. 1981, s. 1;

EFT nr. C 83 af 24. 3. 1984, s. 6.

⁽²⁾ EFT nr. C 163 af 10. 7. 1978, s. 60;

EFT nr. C 242 af 12. 9. 1983, s. 33.

⁽³⁾ EFT nr. C 112 af 3. 5. 1982, s. 17.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 222 af 14. 8. 1978, s. 11.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 314 af 14. 12. 1984, s. 28.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 193 af 18. 7. 1983, s. 1.

FØRSTE ÆNDREDE FORSLAG

da der i praktisk taget alle Det europæiske Fællesskabs stater findes kreditformidlende institutter af forskellig retsform, som befinder sig i konkurrence med hinanden, er det forekommet hensigtsmæssigt ikke at begrænse samordningen til den af Rådets direktiv 78/660/EØF omfattende retsform, men at vælge et anvendelsesområde, der ligger op ad anvendelsesområdet for første direktiv om samordning af lovgivningen om adgang til at optage og udøve virksomhed som kreditinstitut;

forbindelsen til samordningen af banklovgivningen er også af betydning, fordi enkeltelementer i forskrifterne vedrørende årsafslutningen nødvendigvis får indvirkning på andre områder af samordningen af banklovgivningen, for eksempel godkendelsesbetingelser eller nøgletal i forbindelse med det løbende tilsyn;

når der i betragtning af de særlige forhold, der gør sig gældende for banker og andre finansieringsinstitutter, udstedes et selvstændigt direktiv om disse virksomheders årsregnskaber, så betyder dette ikke, at der dermed er skabt normer, der er uafhængige af direktiv 78/660/EØF; dette ville hverken være hensigtsmæssigt eller i overensstemmelse med grundtankerne i samordningen af selskabslovgivninger: som central bestanddel i Det europæiske Fællesskabs økonomi kan kreditinstitutterne ikke stå uden for de normrammer, som er opstillet for alle virksomheder; i overensstemmelse hermed er der taget hensyn til de særlige branchespecifikke forhold, der gælder for kreditinstitutter, ved, at dette direktiv udelukkende indeholder regler for afvigelserne fra direktiv 78/660/EØF;

et særlig væsentligt træk ved kreditinstitutterne i alle medlemsstaterne er den anderledes opbygning og indhold af regnskaberne; dette direktiv må derfor indeholde bestemmelser om, at statusopgørelserne for alle kreditinstitutter i Det europæiske Fællesskab har samme opbygning og samme konteringsbetegnelser;

for at kunne sammenligne årsregnskaberne må der gives bestemmelser om nogle grundlæggende problemer om opførelsen af enkelte transaktioner i status;

for at skabe en bedre sammenlignelighed er det desuden påkrævet, at indholdet af de enkelte statusposter defineres nøje;

noget tilsvarende gælder også for opbygningen og afgrænsningen af de enkelte poster i resultatopgørelsen;

ANDET ÆNDREDE FORSLAG

det gælder for næsten alle Fællesskabets medlemsstater, at de selskabsformer, hvori institutter, der konkurrerer med hinanden på kreditområdet, etablerer sig, er mangeartede; det synes derfor hensigtsmæssigt ikke at begrænse samordningen til de selskabsformer, der er nævnt i direktiv 78/660/EØF, men tværtimod at vælge et anvendelsesområde, som omfatter alle de selskaber, der er nævnt i traktatens artikel 58, stk. 2, når selskaberne er kreditinstitutter som defineret i Rådets direktiv 77/780/EØF ⁽¹⁾ vedrørende adgang til at optage og udøve virksomhed som kreditinstitut, eller når selskaberne er finansieringsinstitutter, som defineret i Rådets direktiv 83/350/EØF ⁽²⁾ vedrørende tilsyn med kreditinstitutter på et konsolideret grundlag;

en sammenkædning med de samordnede regler for kreditinstitutters virksomhed er også vigtig, da en række af bestemmelserne vedrørende årsregnskaber og konsoliderede regnskaber nødvendigvis vil komme til at berøre andre områder, der omfattes af de ovennævnte samordnede regler, såsom betingelserne for meddelelse af koncession eller de nøgletal, der er opstillet med henblik på tilsyn;

i betragtning af de særlige forhold, der gør sig gældende for kreditinstitutter, fandtes det mest hensigtsmæssigt at foreslå et særskilt direktiv for sådanne institutters årsregnskaber og konsoliderede regnskaber, men dette er dog ikke ensbetydende med, at de nye regler dermed adskilles fra reglerne i direktiv 78/660/EØF og 83/349/EØF; noget sådant ville nemlig hverken være hensigtsmæssigt eller foreneligt med grundprincipperne for samordningen af selskabslovgivningen, da kreditinstitutter på grund af deres centrale placering i Fællesskabets økonomi ikke kan holdes uden for de regler, der gælder for virksomheder under et; der er derfor kun taget hensyn til de særlige branchespecifikke forhold, der gælder for kreditinstitutter, således at dette direktiv kun indeholder de bestemmelser, der afviger fra direktiv 78/660/EØF og direktiv 83/349/EØF;

et af de mere specifikke forhold ved kreditinstitutter er den forskel, der findes i de forskellige medlemsstater med hensyn til opstilling og indhold af disse institutters regnskaber; dette direktiv bør derfor for alle kreditinstitutter i Fællesskabet foreskrive samme regnskabsopstilling og samme benævnelse af regnskabsposter; (ændringen vedrører kun den danske version);

tilvejebringelse af sammenlignelige årsregnskaber og konsoliderede regnskaber forudsætter en regulering af en række principielle spørgsmål vedrørende posteringen af forskellige transaktioner i balancen;

uændret

uændret

(1) EFT nr. L 322 af 17. 12. 1977, s. 30.

(2) EFT nr. L 193 af 18. 7. 1983, s. 18.

FØRSTE ÆNDRERE FORSLAG

sammenligneligheden af tal i status og resultatopgørelse afhænger desuden i væsentlig grad af, med hvor store beløb aktiver eller gæld opføres i status; her må der med hensyntagen til forsigtighedsprincippet og nødvendigheden af, at tilliden til kreditbranchen beskyttes, navnlig ved at tillade et vist spillerum i forbindelsen med vurderingen af kreditinstitutters fordringer. Endvidere bør det tillades kreditinstitutter at opføre omkostningerne til dannelse og provenuet af opløsningen af disse særlige værdireguleringer med nettotal i resultatopgørelsen;

også med hensyn til noterne til årsregnskabet er visse ændringer påkrævede på grund af kreditinstitutternes særlige natur;

da det er hensigten at anvende samme forskrifter på et så stort antal kreditinstitutter som muligt, som det allerede er sket med første direktiv 77/780/EØF, om adgang til at optage og udøve virksomhed som kreditinstitut, er der ikke fastsat lempelser for mindre og mellemstore kreditinstitutter, som er givet i direktiv 78/660/EØF; disse lempelser kunne imidlertid blive indrømmet som led i den senere samordning, såfremt erfaringer skulle vise, at det er nødvendigt;

i betragtning af betydningen af kreditinstitutternes internationale filialnet og disses stadige videreudvikling er det væsentligt, at årsregnskaberne fra kreditinstitutter med hjemsted i en medlemsstat offentliggøres i alle de medlemsstater, hvor disse udøver virksomhed, og ved denne offentliggørelse anvender disse stater officielle sprog;

det er nødvendigt, at problemerne inden for det af dette direktiv behandlede område, særlig dets anvendelse, behandles i fællesskab af repræsentanter fra medlemsstaterne og Kommissionen i et kontaktudvalg; for ikke at forøge antallet af sådanne udvalg, bør dette samarbejde foregå inden for det i artikel 52 i direktiv 78/660/EØF nedsatte udvalg, idet dette udvalg, såfremt der skal behandles problemer i forbindelse med banker og andre penge- og finansieringsinstitutter, sammensættes på passende måde;

ANDET ÆNDRERE FORSLAG

sammenligneligheden af tal i balancen og resultatopgørelsen afhænger desuden i høj grad af den værdi, hvortil aktivposter og passivposter i balancen er ansat; kreditinstitutterne må nødvendigvis — på grund af forsigtighedsprincippet og nødvendigheden af at beskytte tilliden til kreditsektorens stabilitet — overlades et vist spillerum, navnlig ved værdiansættelsen af tilgodehavender; kreditinstitutterne skal ligeledes have mulighed for i resultatopgørelsen kun at angive nettobeløbet efter modregning mellem udgiftsførte værdireguleringer af visse aktiver og indtægten fra de tilbageførte værdireguleringer; (ændringen vedrører kun den danske version);

uændret

da det er ønskeligt, at så mange kreditinstitutter som muligt underkastes samme regler, således som det også er tilfældet i direktiv 77/780/EØF, er de i direktiv 78/660/EØF hjemlede lempelser ikke indrømmet til fordel for små og mellemstore kreditinstitutter; såfremt erfaringen imidlertid måtte vise, at sådanne lempelser er nødvendige, kan de eventuelt fastsættes i forbindelse med en senere samordning; af samme grund er den mulighed, som medlemsstaterne har i henhold til direktiv 83/349/EØF for at fritage modervirksomheder for konsolideringspligten, når de af konsolideringen omfattede virksomheder sammenlagt ikke overstiger en vis størrelse, ikke blevet forudset for kreditinstitutternes vedkommende;

den omstændighed, at bestemmelserne om konsoliderede regnskaber finder specifik anvendelse på kreditinstitutter, nødvendiggør, at visse almindelige regler, der gælder for alle selskaber, der driver industri- eller handelsvirksomhed, tilpasses på en række punkter; dette er baggrunden for, at der er fastsat specifikke regler for såkaldte blandede koncerner, og at fritagelsen for at foretage underkonsolidering er underkastet en supplerende betingelse;

da banknettene i betydeligt og stadig større omfang går på tværs af nationale grænser, er det vigtigt, at årsregnskaberne såvel som de konsoliderede regnskaber for et kreditinstitut, der har sit vedtægtsmæssige hjemsted i en medlemsstat, offentliggøres i alle de medlemsstater, hvor instituttet er etableret;

uændret

FØRSTE ÆNDREDE FORSLAG

i betragtning af emnets vanskelige karakter er det påkrævet, at de kreditinstitutter, som er omfattet af direktivet, indrømmes en noget længere frist end normalt, inden forskrifterne i dette direktiv bringes i anvendelse; desuden skal medlemsstaterne have mulighed for foreløbig ikke at anvende enkelte bestemmelser i dette direktiv på kreditinstitutter med særlig forretningsmæssig opbygning indtil en senere samordning, såfremt en umiddelbar anvendelse ville give anledning til betydelige omstillingsproblemer—

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artiklerne 1-41 uændrede

ANDET ÆNDREDE FORSLAG

uændret

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

AFDELING 9 a

Bestemmelser vedrørende konsoliderede regnskaber

Artikel 41 a

De i artikel 2 nævnte kreditinstitutter skal udarbejde et konsolideret regnskab og en konsolideret beretning i overensstemmelse med direktiv 83/349/EØF, i det omfang, hvor andet ikke er fastsat i denne afdeling.

Artikel 41 b

Direktiv 83/349/EØF finder anvendelse med forbehold af følgende bestemmelser:

1. Artikel 4, 5, 6, 15 og 40 finder ikke anvendelse.
2. Medlemsstaternes forpligtelse eller beføjelse til i medfør af artikel 7, 8 og 11 at undtage en modervirksomhed, der er et kreditinstitut, og som henfører under deres nationale lovgivning og samtidig er en dattervirksomhed, fra pligten til at udarbejde et konsolideret regnskab og en konsolideret beretning, finder kun anvendelse, hvis moderkreditinstituttets egen modervirksomhed desuden har erklæret at ville garantere for opfyldelsen af de forpligtelser, som det undtagne kreditinstitut har påtaget sig. Denne erklæring skal af kreditinstituttet offentliggøres i overensstemmelse med artikel 38.
3. I artikel 9, stk. 2, erstattes de i første led nævnte oplysninger med:
 - summen af anlægsaktiverne;
 - nettoomsætningen erstattes med:
 - de samlede indtægter, der er opført under post 1-3 og post 6 i artikel 29 eller under post B 1-3 og post 6 i artikel 30 i nærværende direktiv.
4. Er modervirksomheden et kreditinstitut, finder artikel 13, stk. 3, litra c), ikke anvendelse, dersom den midlertidige besiddelse af kapitalandele i en dattervirksomhed, der selv er et kreditinstitut eller et finansieringsinstitut, skyldes en finansiell transaktion, der har til formål at sanere eller redde den pågældende virksomhed.

FØRSTE ÆNDREDE FORSLAG

ANDET ÆNDREDE FORSLAG

5. Artikel 14 finder — bortset fra stk. 2 — anvendelse med forbehold af følgende bestemmelse

Når modervirksomheden er et kreditinstitut, og en eller flere af dets dattervirksomheder, der skal konsolideres, ikke selv har status af kreditinstitut, kan den eller de pågældende dattervirksomheder ikke udelades af konsolideringen, dersom deres aktiviteter ligger i direkte forlængelse af bankvirksomhed eller falder ind under de med bankvirksomheden umiddelbart forbundne servicefunktioner som f.eks. leasing, factoring, anbringelse af indskudte midler, varetagelse af informationservice eller anden lignende aktivitet.

6. Ved opstillingen af det konsoliderede regnskab

a) skal den i artikel 17 indeholdte henvisning til artikel 9 og 10 (status) og artikel 23-26 (resultatopgørelse) i direktiv 78/660/EØF forstås som en henvisning til artikel 4 (status) og artikel 29 og 30 (resultatopgørelse) i nærværende direktiv. Artikel 3, 5-28 og 31-35 i nærværende direktiv finder ligeledes anvendelse;

b) finder den i artikel 17 indeholdte henvisning til artikel 15, stk. 3, i direktiv 78/660/EØF anvendelse på aktiver, der betragtes som anlægsaktiver i henhold til artikel 36 i nærværende direktiv.

7. Ved værdiansættelsen af aktiver og passiver, der indgår i konsolideringen, skal den i artikel 29 og 33 indeholdte henvisning til artikel 31-42 og artikel 60 i direktiv 78/660/EØF forstås som en henvisning til sidstnævnte artikler med de ændringer, der er fastsat i artikel 36, 37 og 38 i nærværende direktiv.

8. Artikel 34 vedrørende indholdet af noterne til det konsoliderede regnskab finder anvendelse med forbehold af følgende bestemmelser:

a) I stedet for de under nr. 6 krævede oplysninger skal kreditinstituttet i noterne til det konsoliderede regnskab særskilt og for hver af aktivposterne 4b) og 5 og passivposterne 1b), 2b) og c) samt 3b) angive størrelsen af disse tilgodehavender og gældsposter fordelt efter deres restløbetid på henholdsvis:

— ikke mere end tre måneder

— mere end tre måneder men ikke mere end et år

— mere end et år men ikke mere end fem år

— mere end fem år.

Under aktivpost 5 skal endvidere angives:

— lån på ubestemt tid

a) på anfordring

b) andet.

FØRSTE ÆNDRERE FORSLAG

ANDET ÆNDRERE FORSLAG

Skal tilgodehavender eller gæld betales afdragsvis, forstås ved restløbetiden tidsrummet mellem datoen for regnskabets afslutning og de enkelte afdrags forfaldstid.

Indtil fem år fra den i artikel 44, stk. 2, fastsatte dato kan medlemsstaterne dog tillade eller foreskrive, at de i denne artikel omhandlede aktiv- og passivposter posteres på grundlag af den oprindelig aftalte løbetid eller det oprindeligt fastsatte opsigelsesvarsel. I så fald skal medlemsstaterne dog i forbindelse med lån, for hvilke der ikke udstedes gældsbevis, kræve, at kreditinstituttet, dersom det overtager et allerede eksisterende lån, posterer dette på grundlag af den på overtagelsesdagen resterende løbetid. Ved anvendelsen af denne bestemmelse forstås ved et låns aftalte løbetid det tidsrum, der ligger mellem lånets udbetaling og tilbagebetalingsdagen; ved opsigelsesvarsel forstås tidsrummet mellem den dato, hvor opsigelsen finder sted, og den dato, hvor det opsagte lån skal tilbagebetales; med hensyn til tilgodehavender eller gæld, der skal tilbagebetales afdragsvis, forstås ved aftalt løbetid tidsrummet mellem tilgodehavendets eller gældens stiftelse og forfaldsdagen for sidste afdrag.

- b) Kreditinstitutter skal endvidere for de under litra a) nævnte poster i den konsoliderede balance såvel som for aktivpost 6 (beholdning af obligationer) og passivpost (udstedte obligationer) angive størrelsen af de aktivposter eller den gæld, hvis aftalte løbetid er på fem år eller derover, og som forfalder til betaling inden et år efter afslutningen af det konsoliderede regnskab.
- c) Medlemsstaterne kan foreskrive, at de under litra a) og b) nævnte oplysninger også skal angives i det konsoliderede regnskab.
- d) Noterne til det konsoliderede regnskab skal desuden indeholde oplysninger om de aktiver, der er stillet som sikkerhed for de forpligtelser (herunder eventualforpligtelser), der påhviler det kreditinstitut, der foretager konsolideringen, således at det for de enkelte passivposter eller poster under strengen fremgår, med hvor stort et beløb der er stillet aktiver for som sikkerhed.
- e) Når de under nr. 7 nævnte oplysninger skal anføres i poster under strengen, behøver de ikke blive gentaget i noterne til det konsoliderede regnskab.

FØRSTE ÆNDRERE FORSLAG

ANDET ÆNDRERE FORSLAG

- f) I stedet for den under nr. 8 krævede oplysning skal kreditinstituttet i noterne til det konsoliderede regnskab angive fordelingen af de i artikel 29 under post 1-3 og 6 og de i artikel 30 under post B1-B3 og B6 anførte indtægter pr. geografisk marked i det omfang, hvor disse markeder indbyrdes afviger betydeligt i forhold til kreditinstituttets organisation.
- g) Den under nr. 10 indeholdte henvisning til artikel 31 og 34-42 i direktiv 78/660/EØF skal forstås som en henvisning til disse artikler med de ændringer, der er fastsat i artikel 36-38 i nærværende direktiv.
- h) Som undtagelse fra bestemmelsen under nr. 13 er kreditinstituttet kun forpligtet til at angive størrelsen af de forskud og kreditter, der af modervirksomheden eller af en dattervirksomhed er ydet til medlemmer af modervirksomhedens administrations-, ledelses- eller tilsynsorganer, samt angive hvilke forpligtelser der er indgået for disse personers regning i form af en hvilken som helst garanti. Det samlede beløb for hver kategori anføres.
9. Medlemsstaterne foreskriver, at kreditinstitutter derudover skal give følgende oplysninger i noterne til de konsoliderede regnskaber:
- a) de under aktivposterne 6, 8, 9a) opførte værdipapirers fordeling på henholdsvis børsnoterede og ikke-børsnoterede værdipapirer og på værdipapirer, som i henhold til artikel 36 i nærværende direktiv anses som anlægsaktiver;
- b) den beløbsmæssige størrelse af leasingforretninger, fordelt på de dertil hørende poster i den konsoliderede balance;
- c) fordelingen på de vigtigste elementer, som indgår i aktivpost 14 og passivpost 4, samt i post 11 og 15 (beretningsform) eller post A 7 og 9 (kontoform) og post 6 og 14 (beretningsform) eller post B 6 og 8 (kontoform) i den konsoliderede resultatopgørelse, dersom disse elementer ikke er uden betydning for bedømmelsen af det konsoliderede regnskab. Deres størrelse og art skal endvidere angives nærmere;
- d) renteindtægter af efterstående tilgodehavender eller renteudgifter til efterstående gældsforpligtelser, oppebåret eller afholdt af de af konsolideringen omfattede virksomheder i løbet af det pågældende regnskabsår.

FØRSTE ÆNDRERE FORSLAG

ANDET ÆNDRERE FORSLAG

AFDELING 10

Offentlighed

Artikel 42

1. Det behørigt godkendte årsregnskab og årsberetningen såvel som beretningen fra den person, der er ansvarlig for regnskabets revision, skal offentliggøres på de måder, der i overensstemmelse med artikel 3 i direktiv 68/151/EØF ⁽¹⁾ fastsættes i hver medlemsstats lovgivning.

2. Når det kreditinstitut, som har udarbejdet årsregnskab, er organiseret i en anden form end de i artikel 1, stk. 1, i direktiv 78/660/EØF nævnte, og virksomheden ikke for de i stk. 1 nævnte dokumenter efter den nationale lovgivning har pligt til offentliggørelse i lighed med artikel 3 i direktiv 68/151/EØF, skal det dog i det mindste gøre de pågældende dokumenter tilgængelige for offentligheden på dets hjemsted. Der skal på anmodning kunne rekvireres en genpart af dokumenterne. Det beløb, som opkræves for genparten, må ikke overstige udgifterne ved fremstilling af denne.

3. Kreditinstitutterne skal offentliggøre årsregnskaberne i hver medlemsstat, hvor de har en filial som omhandlet i artikel 1, tredje led, i direktiv 77/780/EØF. Denne medlemsstat kan bestemme, at offentliggørelsen af disse dokumenter skal ske på dens officielle sprog.

Artikel 42

1. Det behørigt godkendte årsregnskab og årsberetningen såvel som beretningen fra den person, der er ansvarlig for regnskabets revision, skal offentliggøres på de måder, der i overensstemmelse med artikel 3 i Rådets direktiv 68/151/EØF ⁽¹⁾ fastsættes i hver medlemsstats lovgivning.

Det kan dog i en medlemsstats lovgivning tillades, at årsberetningen ikke skal offentliggøres som nævnt ovenfor. Beretningen skal i så fald stilles til rådighed for offentligheden på selskabets hjemsted i den pågældende medlemsstat. Der skal efter anmodning kunne rekvireres et eksemplar af beretningen i dens helhed eller uddrag heraf. Prisen for udlevering af et sådant eksemplar eller uddrag må ikke overstige omkostningerne i forbindelse med dokumenternes fremstilling.

a) Stk. 1 finder ligeledes anvendelse på det behørigt godkendte konsoliderede regnskab og den konsoliderede beretning, såvel som på beretningen fra den person, der er ansvarlig for regnskabets revision.

2. Når det kreditinstitut, som har udarbejdet årsregnskab eller et konsolideret regnskab, er organiseret i en anden form end de i artikel 1, stk. 1, i direktiv 78/660/EØF nævnte, og virksomheden ikke for de i stk. 1 og stk. 1a nævnte dokumenter efter den nationale lovgivning har pligt til offentliggørelse i lighed med artikel 3 i direktiv 68/151/EØF skal det dog i det mindste gøre de pågældende dokumenter tilgængelige for offentligheden på dets hjemsted. Der skal på anmodning kunne rekvireres en genpart af dokumenterne. Det beløb, som opkræves for genparten, må ikke overstige udgifterne ved fremstilling af denne.

3. Kreditinstitutterne skal offentliggøre årsregnskaberne og konsoliderede regnskaber i hver medlemsstat, hvor de har en filial som omhandlet i artikel 1, tredje led, i direktiv 77/780/EØF. Denne medlemsstat kan bestemme, at offentliggørelsen af disse dokumenter skal ske på dens officielle sprog.

4. Medlemsstaterne fastsætter egnede sanktioner, der kan bringes i anvendelse, dersom den i denne artikel foreskrevne offentliggørelse ikke finder sted.

Artiklerne 43 — 45 uændrede

⁽¹⁾ EFT nr. L 65 af 14. 3. 1968, s. 8.

⁽¹⁾ EFT nr. L 65 af 14. 3. 1968, s. 8.